

**BATTERY POWERED SECATEURS
BCL23 & BCL24**

BAHCO®

Quick Guide

EN	2
CZ	5
DE	8
EL	11
ES	14
FR	17
IT	20
NL	23
PL	26
PT	29
SK	32
TR	35



CE



List of icons with explanation



Special safety precautions when working with electric secateurs



Risk of injury – keep hands away from cutting head



Do not expose to rain, water or wet conditions



Keep away from heat sources



Do not use damaged or broken batteries



Wear safety glasses



Wear safety gloves



Read the user guide



Do not put to general waste



Recycle in accordance with local waste regulation



Equipment complying with EC standards



Equipment complying with UK CA standards

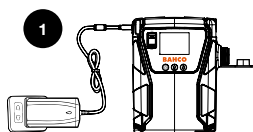


Equipment complying with the requirements imposed or covered by regulations in Australia and New Zealand

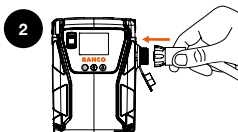


Battery system complying with the California Energy Commission efficiency requirements

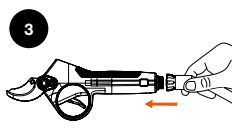
1. Getting started



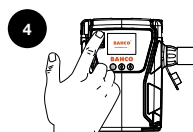
Fully charge batteries before first use.



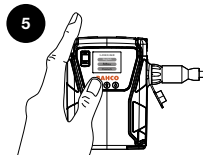
Connect the cable to the fully charged battery.



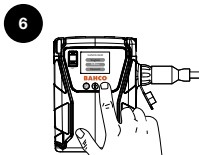
Connect the cable to the secateurs.



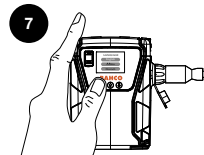
Switch ON the battery. The LCD display lights up and one beep sounds



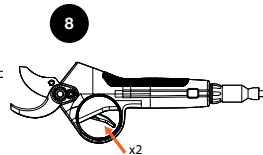
Press  to go to language selection.



Press   to select the language.

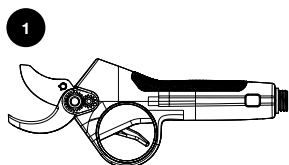


Once the language is selected, press  to fix the language selection.

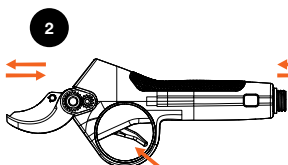


Double-click trigger to open the blade and start working.

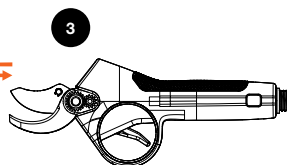
2. Change the blade opening



BCL23: Full opening 35 mm
BCL24: Full opening 45 mm



To change opening keep trigger pressed
2 sec. 

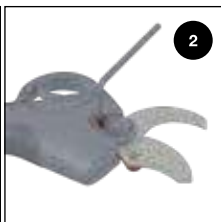


BCL23: Half opening 23 mm
BCL24: Half opening 30 mm

3. Change the blade



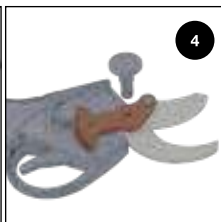
Remove the cover of the blade driving system.



Turn the tool around and unscrew the center bolt lock.



Unscrew the center bolt.



Remove the center bolt.



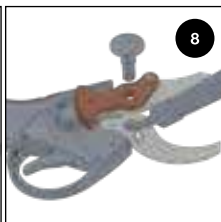
Take out and separate the driving system and the blade.



Remove the counter blade if it is necessary to change it.



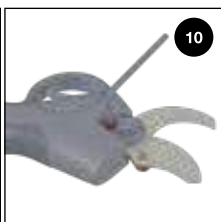
Clean and grease all parts including the pinion.



Assemble driving system and blade and fix by inserting the center bolt.



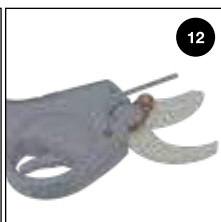
Tighten the central nut (0.2 Nm).



Tighten the center bolt lock.

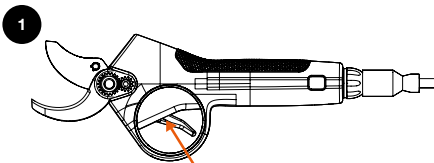


Put back the cover and tighten the upper screw.



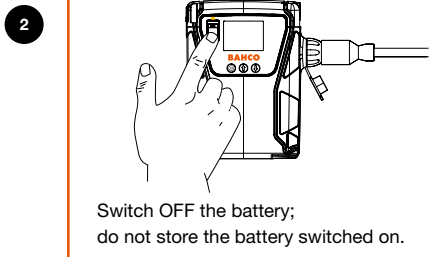
Tighten the lower screw.

4. At the end of a working day

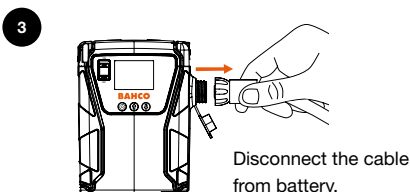


3 sec.

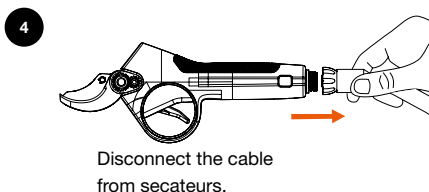
Press trigger for a few seconds to close blades.



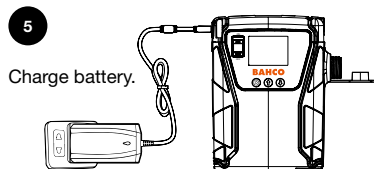
Switch OFF the battery;
do not store the battery switched on.



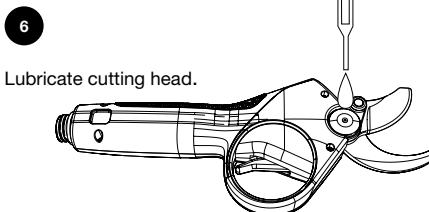
Disconnect the cable
from battery.



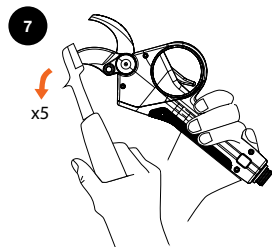
Disconnect the cable
from secateurs.



Charge battery.

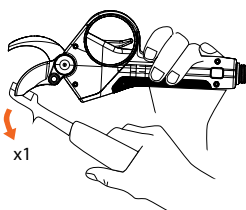


Lubricate cutting head.



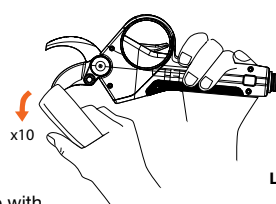
x5

SHARP-X



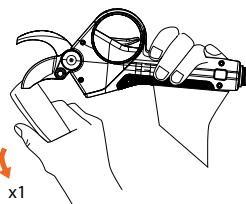
x1

Sharpen the blade with
SHARP-X or LS CORINDON.



x10

LS CORINDON



x1

Seznam ikon s vysvětlením



Při práci s elektrickými zahradnickými nůžkami dodržujte speciální bezpečnostní opatření



Riziko úrazu – nedávejte ruce do oblastí stříhací hlavy



Chraňte před deštěm, vodou a vlhkem



Uchovávejte mimo zdroje tepla



Nepoužívejte poškozené ani rozbité akumulátory



Používejte ochranné brýle



Používejte ochranné rukavice



Prostudujte si uživatelskou příručku



Nevyhazujte do komunálního odpadu



Recyklujte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady



Zařízení splňuje normy ES



Zařízení splňuje normy UK CA

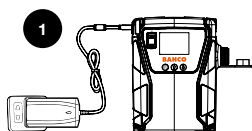


Zařízení splňuje požadavky kladené nebo podléhající předpisům v Austrálii a na Novém Zélandu

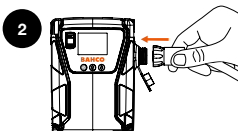


Akumulátorový systém splňuje požadavky Kalifornské energetické komise na účinnost

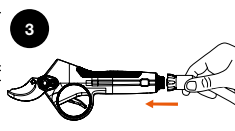
1. Začínáme



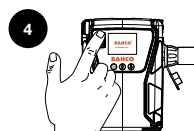
Před prvním použitím akumulátory plně dobijte.



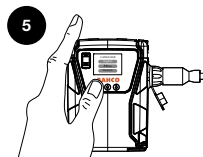
Připojte kabel k plně nabitě baterii.



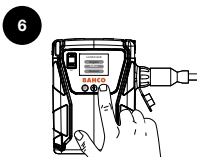
Připojte kabel k zahradnickým nůžkám.



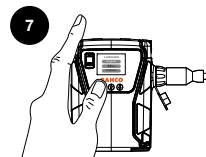
Zapněte baterii. LCD displej se rozsvítí a zazní jedno pípnutí



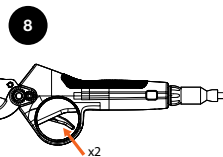
Stisknutím tlačítka  přejděte na výběr jazyka.



Stisknutím tlačítka   vyberte jazyk.

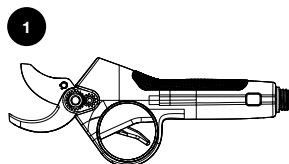


Když je jazyk vybrán, výběr jazyka můžete opravit stisknutím tlačítka .

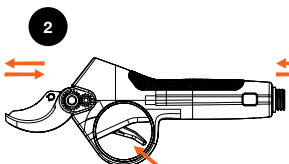


Dvojnásobným stisknutím spouště otevřete čepel a začnete pracovat.

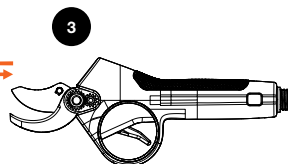
2. Změna rozevření čepele



BCL23: Plné otevření 35 mm
BCL24: Plné otevření 45 mm



Chcete-li změnit otevření, stiskněte spoušť



BCL23: Poloviční otevření 23 mm
BCL24: Poloviční otevření 30 mm

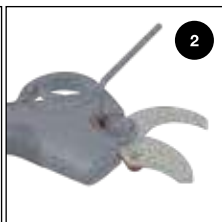
2 s 

3. Výměna čepele



1

Sejměte kryt ze systému pohonu čepele.



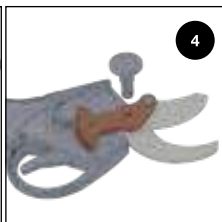
2

Nástroj otočte a vyšroubujte pojistku středového šroubu.



3

Vyšroubujte středový šroub.



4

Vyměte středový šroub.



5

Vyměte systém pohonu a čepele a oddělte je od sebe.



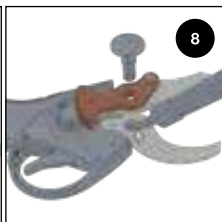
6

Vyměte protější čepel, pokud je potřeba ji vyměnit.



7

Vyčistěte a namažte všechny díly včetně ozubeného kolečka.



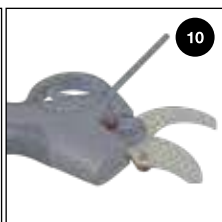
8

Sestavte systém pohonu a čepele a vše upevněte vložením středového šroubu.



9

Dotáhněte středovou matici (0,2 Nm).



10

Dotáhněte pojistku středového šroubu.



11

Vratte zpět kryt a dotáhněte horní šroub.



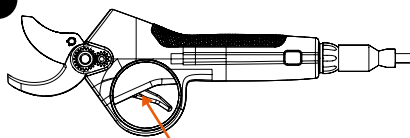
12

Dotáhněte spodní šroub.

4. Na konci pracovního dne



1



3 s

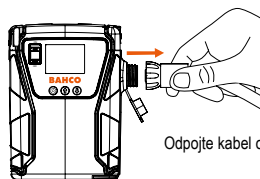
Stiskněte spoušť na několik sekund.
Čepele se zavřou.

2



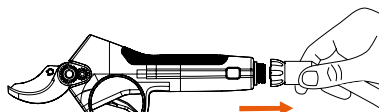
Vypněte baterii. Nikdy ji neskladujte zapnutou.

3



Odpojte kabel od baterie.

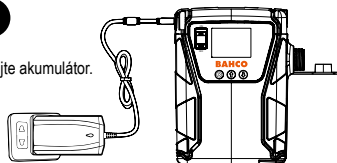
4



Odpojte kabel od nůžek.

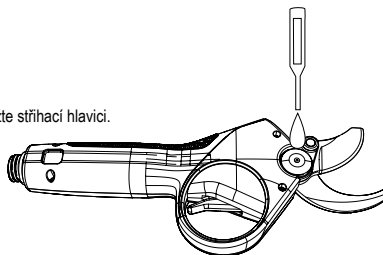
5

Dobijte akumulátor.

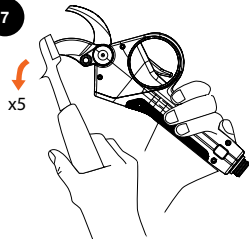


6

Namažte stříhací hlavici.



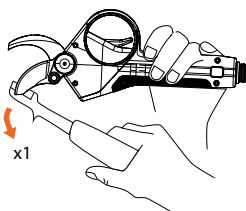
7



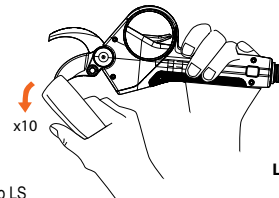
x5

Použijte SHARP-X nebo LS
CORINDON k naostření čepce.

SHARP-X

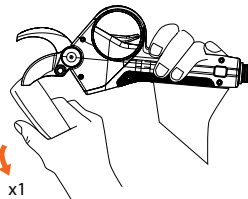


x1



x10

LS CORINDON



x1

Symbolverzeichnis mit Erklärungen



Besondere Sicherheitsvorkehrungen bei Arbeiten mit elektrischen Rebscheren



Verletzungsgefahr – Hände vom Schneidkopf fernhalten



Vor Regen, Wasser und Nässe schützen



Von Wärmequellen fernhalten



Keine beschädigten oder defekten Akkus verwenden



Schutzbrille tragen



Schutzhandschuhe tragen



Bedienungsanleitung lesen



Nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgen



Gemäß vor Ort geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung recyceln



Gerät entspricht EG-Normen



Gerät entspricht britischen CA-Normen

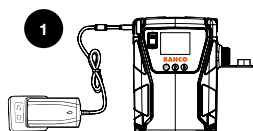


Gerät entspricht den Anforderungen der Vorschriften in Australien und Neuseeland

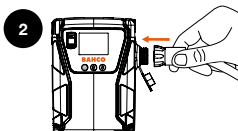


Akkusystem entspricht den Effizienzanforderungen der California Energy Commission

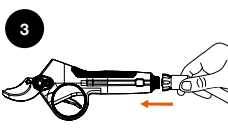
1. Erste Schritte



Akkus vor Erstgebrauch vollständig aufladen.



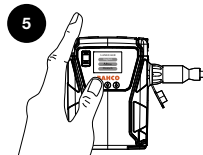
Das Kabel am vollständig geladenen Akku anschließen.



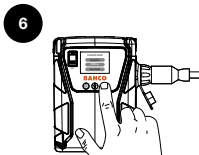
Das Kabel mit der Rebschere verbinden.



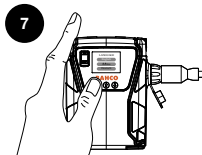
Akku einschalten. Die LCD-Anzeige leuchtet auf und ein Signalton ertönt.



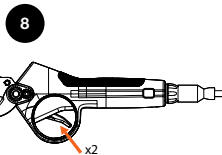
Auf drücken, um zur Sprachauswahl zu gelangen.



Auf drücken, um die Sprache auszuwählen.

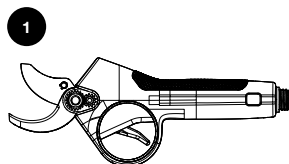


Wenn die Sprache ausgewählt ist, auf drücken, um die Sprachauswahl zu fixieren.

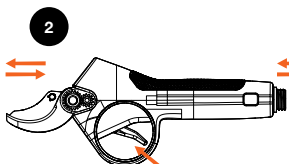


Den Abzug zweimal drücken, um die Klingen zu öffnen und mit der Arbeit zu beginnen.

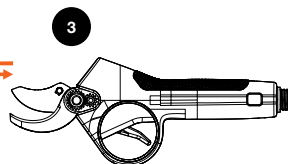
2. Messeröffnung ändern



BCL23: Volle Öffnung 35 mm
BCL24: Volle Öffnung 45 mm



Zum Ändern der Öffnung den Abzug gedrückt halten



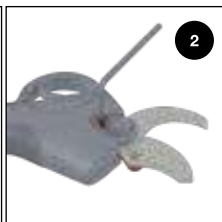
BCL23: Halbe Öffnung 23 mm
BCL24: Halbe Öffnung 30 mm

2 Sek.

3. Austausch der Klinge



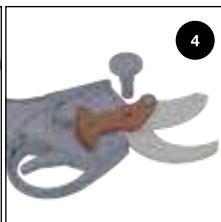
Die Abdeckung des Klingenantriebs abnehmen.



Das Gerät umdrehen und die mittlere Schraubverbindung lösen.



Die mittlere Schraube lösen.



Die mittlere Schraube herausnehmen.



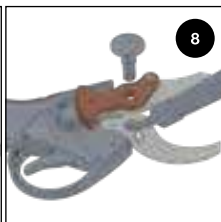
Den Antrieb und die Klinge herausnehmen und trennen.



Die Gegenklinge herausnehmen, wenn sie ausgetauscht werden muss.



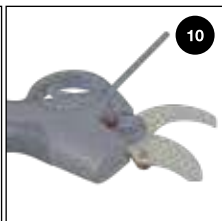
Alle Teile einschließlich des Ritzels reinigen und schmieren.



Antrieb und Klinge zusammensetzen und durch Einsatz der mittleren Schraube befestigen.



Die mittlere Mutter festziehen (0,2 Nm).



Die mittlere Schraubverbindung festziehen.



Die Abdeckung wieder anbringen und die obere Schraube festziehen.

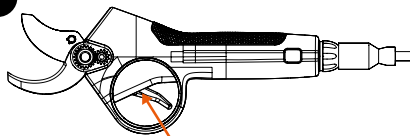


Die untere Schraube festziehen.

4. Am Ende eines Arbeitstags



1



3 Sek.

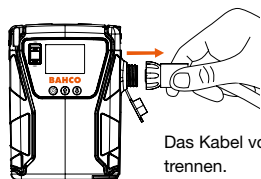
Den Auslöser einige Sekunden lang gedrückt halten, um die Klingen zu schließen.

2



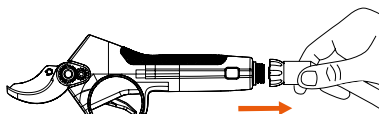
Akku **AUSSCHALTEN**; Akku nicht eingeschaltet lagern.

3



Das Kabel vom Akku trennen.

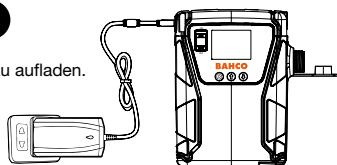
4



Das Kabel von der Rebschere trennen.

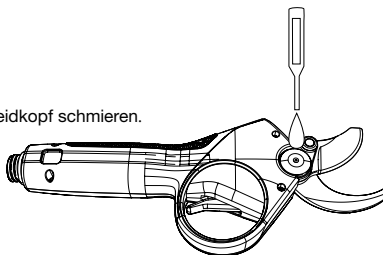
5

Akku aufladen.

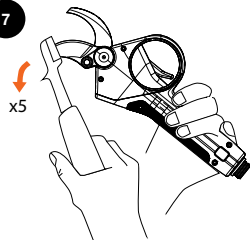


6

Schneidkopf schmieren.



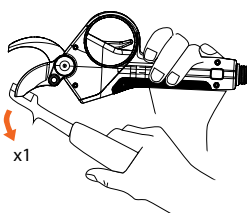
7



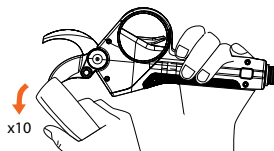
x5

Klingen mit SHARP-X oder LS CORINDON schärfen.

SHARP-X

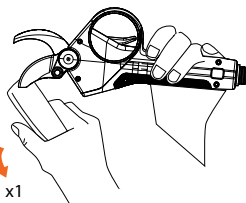


x1



x10

LS CORINDON



x1

Λίστα εικονιδίων και επεξήγηση



Ειδικές προφυλάξεις ασφαλείας κατά την εργασία με το ηλεκτρικό κλαδευτόρι



Κίνδυνος τραυματισμού – διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από την κεφαλή κοπής



Μην εκθέτετε τη ράβδο σε βροχή, νερό ή υγρασία



Να διατηρείται μακριά από πηγές θερμότητας



Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή χαλασμένες μπαταρίες



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε γάντια ασφαλείας



Διαβάστε τον οδηγό χρήσης



Να μην απορρίπτεται με τα γενικά απόβλητα



Ανακυκλώνετε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς αποβλήτων



Εξοπλισμός σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΚ



Εξοπλισμός σύμφωνα με τα πρότυπα UK CA

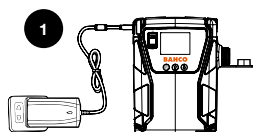


Εξοπλισμός που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που επιβάλλονται ή καλύπτονται από τους κανονισμούς στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία

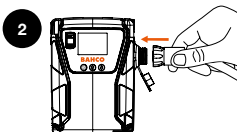


Σύστημα μπαταριών που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις αποδοτικότητας της Επιτροπής Ενέργειας της Καλιφόρνιας

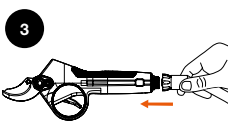
1. Πρώτα βήματα



Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν από την πρώτη χρήση.



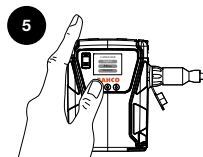
Συνδέστε το καλώδιο στην πλήρως φορτισμένη μπαταρία.



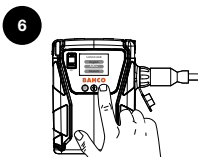
Συνδέστε το καλώδιο στο κλαδευτόρι.



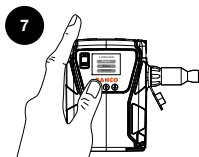
Ενεργοποιήστε την μπαταρία. Η οθόνη LCD ανάβει και ακούγεται ένας ηχητικός τόνος



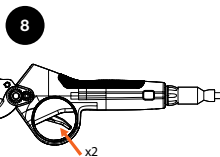
Πατήστε  για να μεταβείτε στην επιλογή γλώσσας.



Πατήστε   για να επιλέξετε τη γλώσσα.

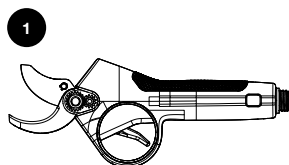


Μόλις επιλέξετε τη γλώσσα, πατήστε  για να αλλάξετε την επιλογή γλώσσας.

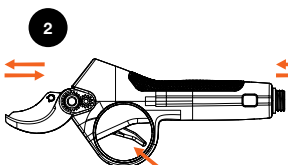


Πιέστε δύο φορές τη σκανδάλη για να ανοίξετε τη λεπίδα και να αρχίσετε να εργάζεστε.

2. Αλλάξτε το άνοιγμα της λεπίδας

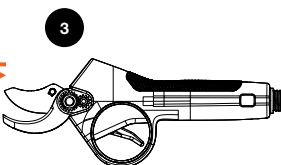


BCL23: Πλήρες άνοιγμα 35 mm
BCL24: Πλήρες άνοιγμα 45 mm



Για να αλλάξετε το άνοιγμα, κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για

2 δευτ. 

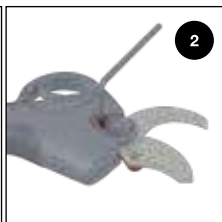


BCL23: Μισό άνοιγμα 23 mm
BCL24: Μισό άνοιγμα 30 mm

3. Αλλάξτε τη λεπίδα



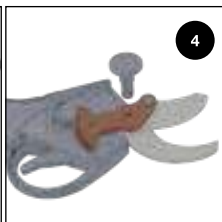
Αφαιρέστε το κάλυμμα του συστήματος κίνησης λεπίδας.



Γυρίστε ανάποδα το εργαλείο και ξεβιδώστε την κεντρική βίδα κλειδώματος.



Ξεβιδώστε την κεντρική βίδα.



Αφαιρέστε την κεντρική βίδα.



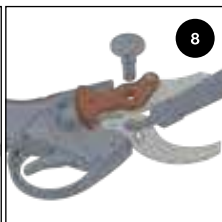
Αφαιρέστε και διαχωρίστε το σύστημα κίνησης από τη λεπίδα.



Αφαιρέστε την αντίστροφη λεπίδα εάν απαιτείται αντικατάστασή της.



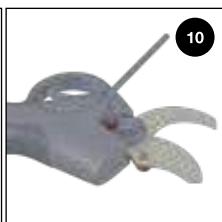
Καθαρίστε και γρασάρετε όλα τα εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένου του πτερυγίου.



Συναρμολογήστε το σύστημα κίνησης και τη λεπίδα και στερεώστε τοποθετώντας την κεντρική βίδα.



Σφίξτε το κεντρικό παξιμάδι (0,2 Nm).



Σφίξτε την κεντρική βίδα κλειδώματος.



Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα και σφίξτε την επάνω βίδα.

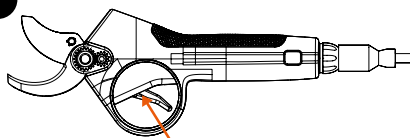


Σφίξτε την κάτω βίδα.

4. Στο τέλος των εργασιών σας



1



3 δευτ.

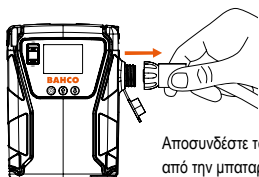
Πιέστε τη σκανδάλη για μερικά δευτερόλεπτα για να κλείσετε τις λεπίδες.

2



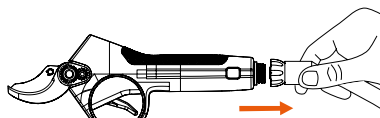
Απενεργοποιήστε την μπαταρία. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή με ενεργοποιημένη την μπαταρία.

3



Αποσυνδέστε το καλώδιο από την μπαταρία.

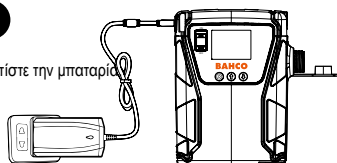
4



Αποσυνδέστε το καλώδιο από το κλαδευτήρι.

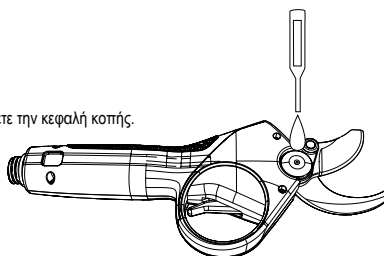
5

Φορτίστε την μπαταρία

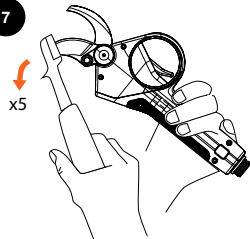


6

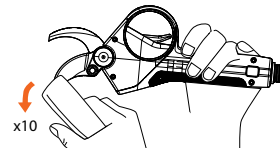
Λιπάνετε την κεφαλή κοπής.



7



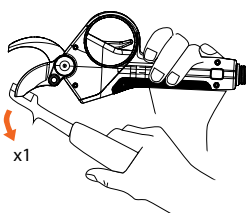
x5



x10

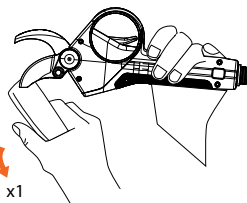
Τροχίστε τη λεπίδα με SHARP-X ή LS CORINDON.

SHARP-X



x1

LS CORINDON



x1

Listado de símbolos con su explicación



Precauciones especiales de seguridad al trabajar con tijeras de poda eléctricas



Riesgo de lesiones: mantener las manos alejadas del cabezal de corte



No exponer a la lluvia, al agua o a condiciones húmedas



Mantener el equipo alejado de fuentes de calor



No usar baterías dañadas o rotas



Usar gafas de seguridad



Usar guantes de seguridad



Leer la guía de usuario



No echar a la basura con los residuos generales



Reciclar de acuerdo con la normativa local sobre residuos



Equipo conforme a la normativa CE



Equipo conforme a las normativas de UKCA

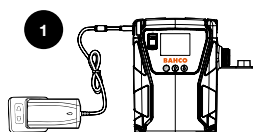


Equipo conforme a los requisitos impuestos o cubiertos por las regulaciones de Australia y Nueva Zelanda

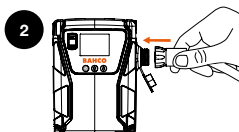


Sistema de batería conforme a los requisitos de eficiencia de la Comisión de Energía de California

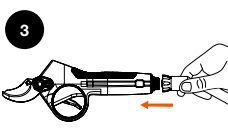
1. Tareas iniciales



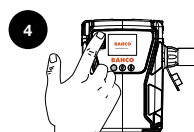
Cargue por completo las baterías antes del primer uso.



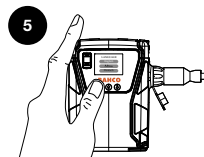
Conecte el cable a la batería completamente cargada.



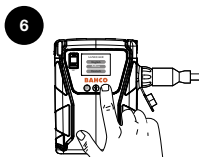
Conecte el cable a las tijeras de poda.



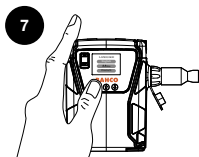
Enciende la batería. La pantalla LCD se ilumina y se oye un pitido



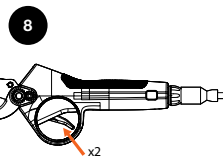
Pulse  para ir a la selección del idioma.



Pulse  para seleccionar el idioma.

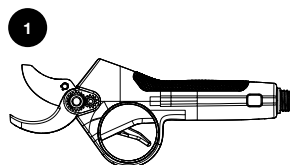


Una vez seleccionado el idioma, pulse  para confirmar la selección del idioma.

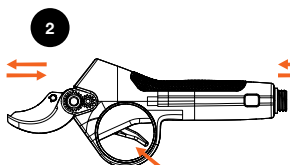


Haga doble clic en el gatillo para abrir las hojas y empezar a trabajar.

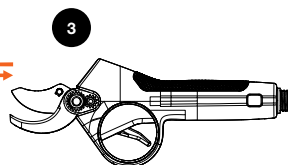
2. Cambio de la apertura de la hoja



BCL23: apertura total de 35 mm
BCL24: apertura total de 45 mm



Para cambiar la apertura, mantenga pulsado el gatillo 2 segundos. 

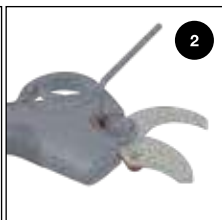


BCL23: apertura media de 23 mm
BCL24: apertura media de 30 mm

3. Sustitución de las hojas



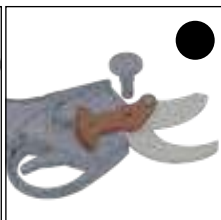
1
Retire la tapa del sistema de accionamiento de la hoja.



2
Gire la herramienta y afloje la retención del perno central.



3
Desatornille el perno central.



Retire el perno central.



5
Extraiga y separe el sistema de accionamiento y la hoja.



6
Desmonte la contrahoja si es necesario sustituirla.



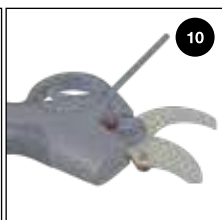
7
Limpie y engrase todas las piezas, incluido el engranaje.



8
Monte el sistema de accionamiento y la hoja para, a continuación, fijar el conjunto introduciendo el perno central.



9
Apriete la tuerca central (0,2 Nm).



10
Apriete la retención del perno central.



11
Vuelva a colocar la tapa y apriete el tornillo superior.

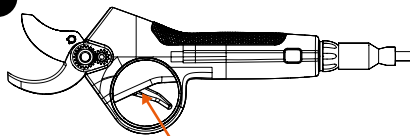


12
Apriete el tornillo inferior.

4. Al final de la jornada laboral



1



3 segundos

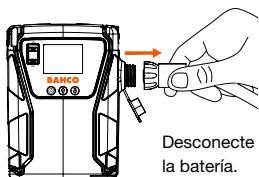
Pulse el gatillo unos segundos para cerrar las hojas.

2



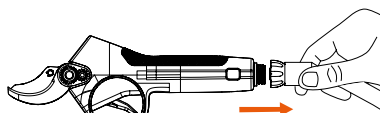
Apague la batería; no la guarde encendida.

3



Desconecte el cable de la batería.

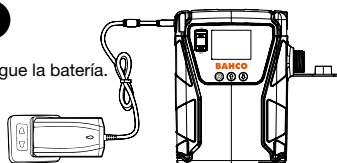
4



Desconecte el cable de las tijeras de poda.

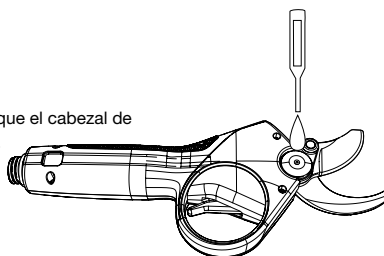
5

Cargue la batería.

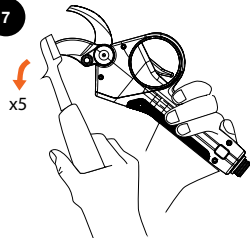


6

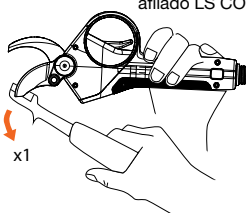
Lubrique el cabezal de corte.



7

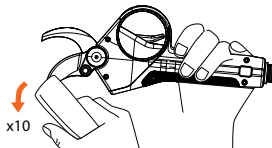


SHARP-X



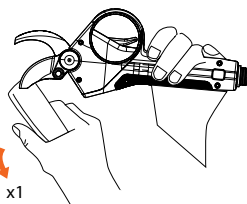
x1

Afile las hojas con un afilador SHARP-X o una piedra de afilado LS CORINDON.



x10

LS CORINDON



x1

Liste des icônes avec explication associée



Mesures de sécurité particulières à observer lors de l'utilisation du sècheur électrique



Risque de blessure - garder les mains éloignées de la tête de coupe



Ne pas exposer à la pluie, à l'eau ou à l'humidité



Garder à l'écart des sources de chaleur



Ne pas utiliser de batteries endommagées ou détériorées



Porter des lunettes de protection



Porter des gants de protection



Lire le manuel d'utilisation



Ne pas jeter avec les ordures ménagères



Recycler conformément à la réglementation locale en matière de déchets



Équipement conforme aux normes européennes



Équipement conforme aux normes du Royaume-Uni et du Canada

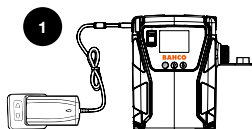


Équipement conforme aux exigences imposées ou couvertes par les réglementations en Australie et en Nouvelle-Zélande

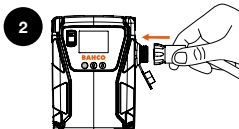


Système de batteries conforme aux exigences de rendement de la California Energy Commission

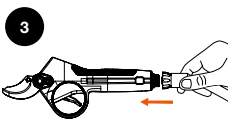
1. Mise en route



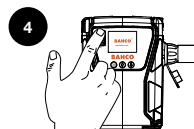
Charger complètement les batteries avant la première utilisation.



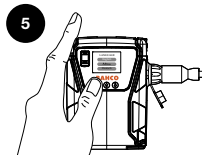
Connecter le câble à la batterie complètement chargée.



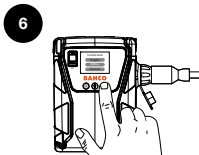
Connecter le câble au sècheur.



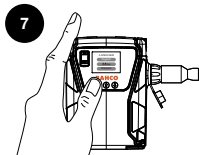
Mettre la batterie sous tension. L'écran LCD s'allume et un bip se fait entendre



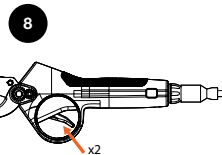
Appuyer sur  pour accéder au choix de la langue.



Appuyer sur   pour sélectionner la langue.

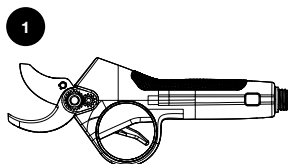


Une fois la langue sélectionnée, appuyer sur  pour fixer la sélection de la langue.

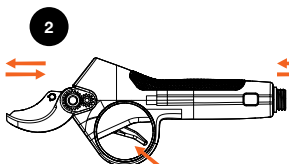


Presser la gâchette à deux reprises pour ouvrir la lame et commencer à travailler.

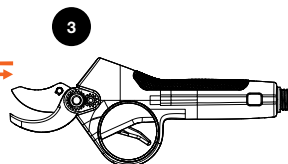
2. Changer l'ouverture de la lame



BCL23 : Ouverture complète 35 mm
BCL24 : Ouverture complète 45 mm



Pour changer l'ouverture, maintenir la gâchette enfoncée
2 secondes 

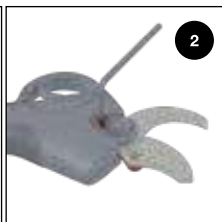


BCL23 : Demi-ouverture 23 mm
BCL24 : Demi-ouverture 30 mm

3. Changer la lame



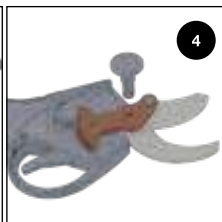
Enlever la coque du système d'entraînement de lame.



Retourner l'outil et dévisser le dispositif de verrouillage du boulon central.



Dévisser le boulon central.



Enlever le boulon central.



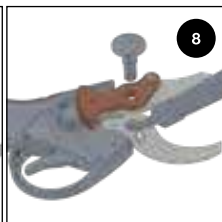
Sortir et désaccoupler le système d'entraînement et la lame.



Enlever la contre-lame s'il s'avère nécessaire de la changer.



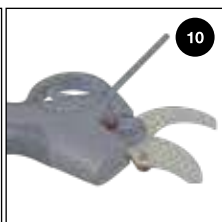
Nettoyer et graisser toutes les pièces y compris la crémaillère.



Assembler le système d'entraînement et la lame et fixer le tout par insertion du boulon central.



Serrer l'écrou central (0,2 Nm).



Serrer le dispositif de verrouillage du boulon central.



Remettre la coque et serrer la vis supérieure.

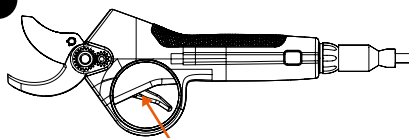


Serrer la vis inférieure.

4. À la fin de l'utilisation



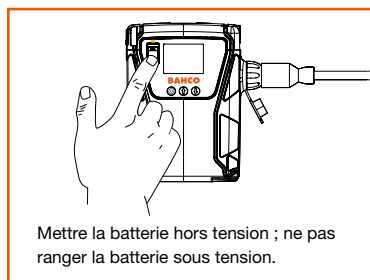
1



3 secondes

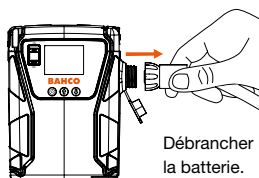
Presser la gâchette pendant quelques secondes pour refermer les lames.

2



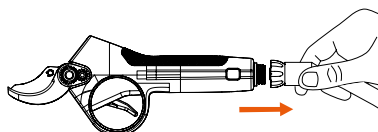
Mettre la batterie hors tension ; ne pas ranger la batterie sous tension.

3



Débrancher le câble de la batterie.

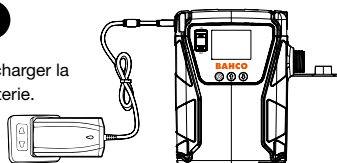
4



Débrancher le câble du sécateur.

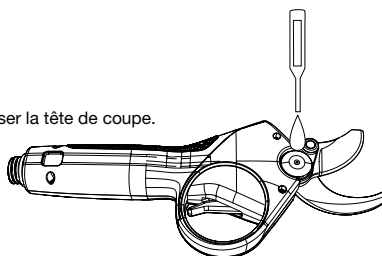
5

Recharger la batterie.

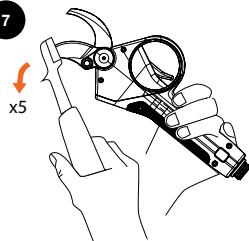


6

Graisser la tête de coupe.

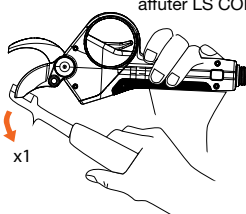


7



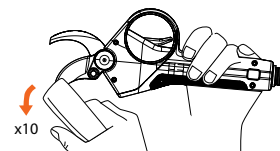
x5

SHARP-X



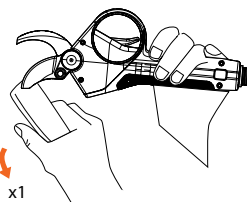
x1

Affûter la lame avec un affûteur SHARP-X ou une pierre à affûter LS CORINDON.



x10

LS CORINDON



x1